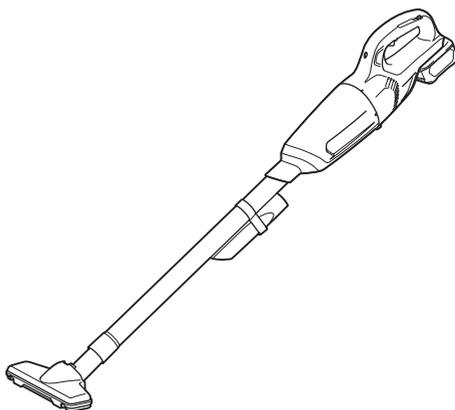
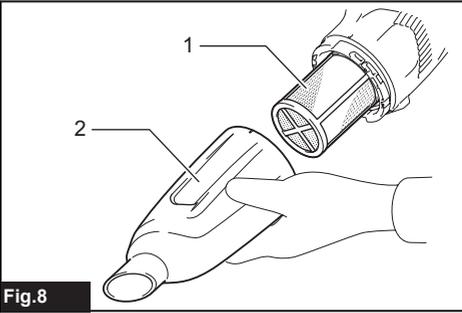
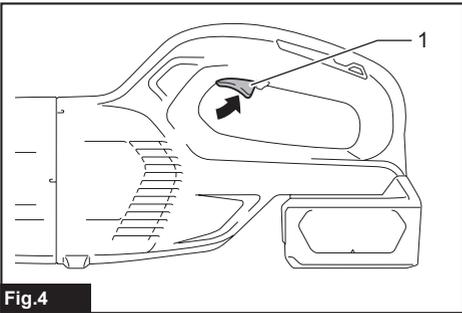
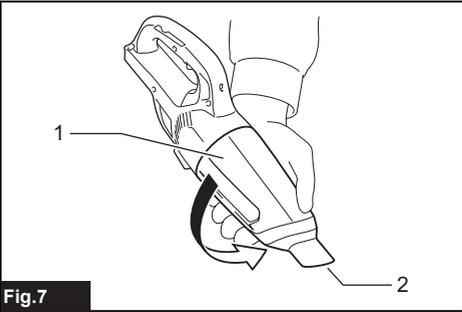
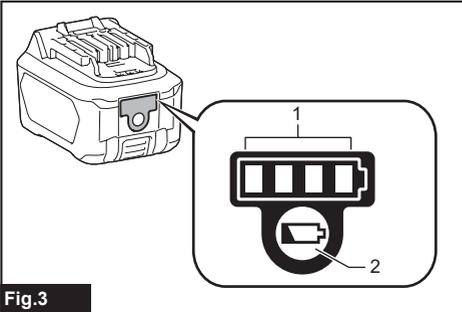
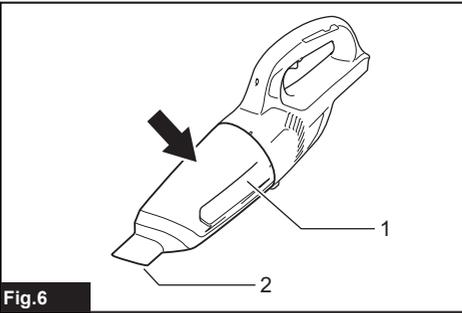
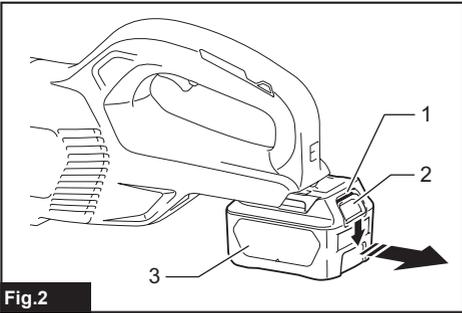
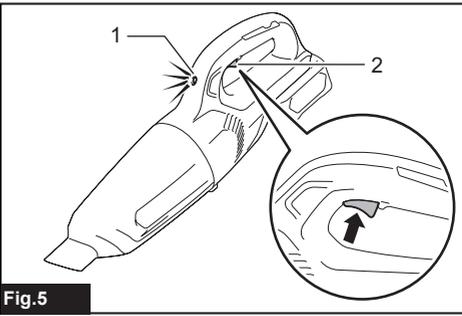
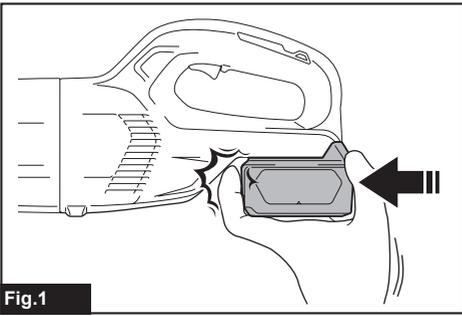


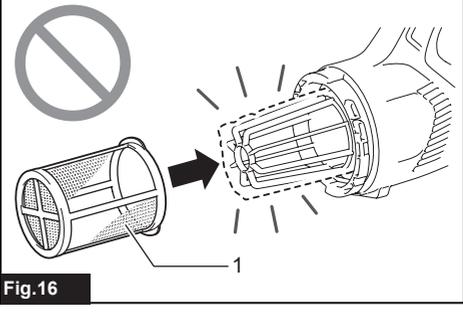
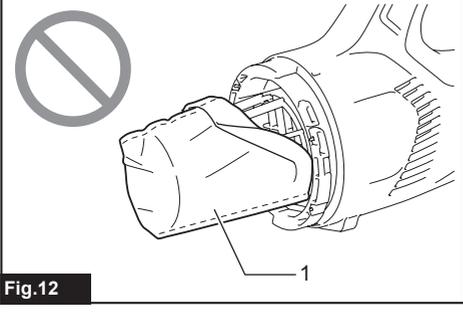
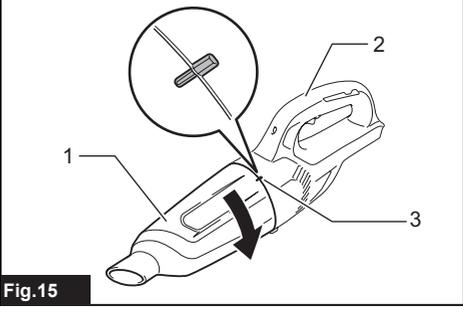
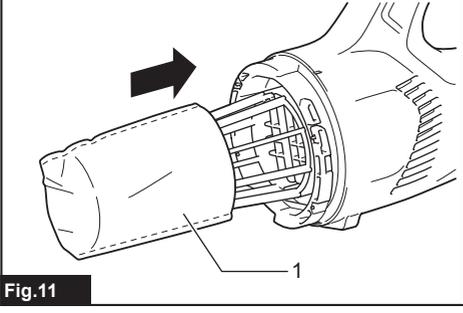
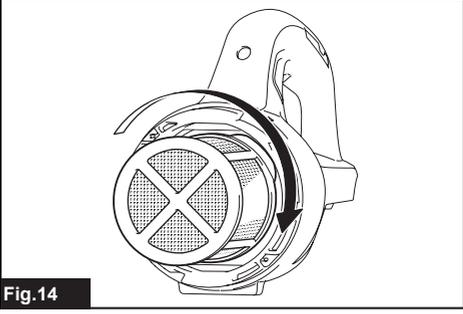
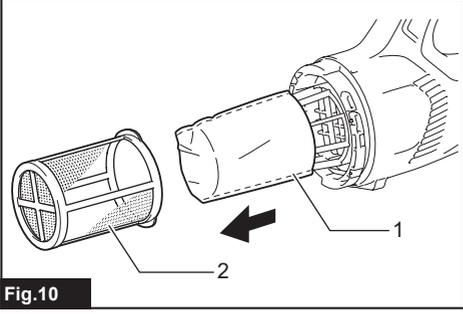
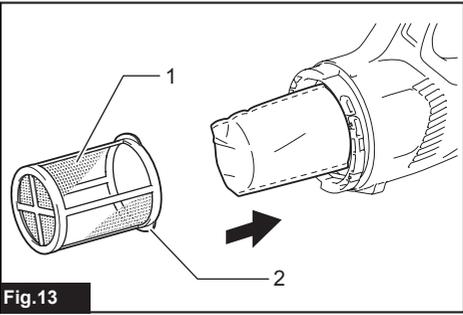
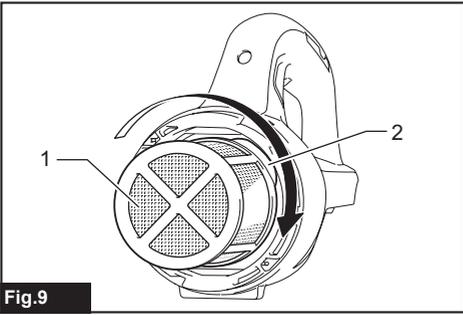


<b>EN</b>	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL	6
<b>SV</b>	Sladdlös dammsugare	BRUKSANVISNING	11
<b>NO</b>	Batteridrevet støvsuger	BRUKSANVISNING	16
<b>FI</b>	Akkukäyttöinen pölynimuri	KÄYTTÖOHJE	21
<b>LV</b>	Bezvadū tīrītājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	26
<b>LT</b>	Belaidis siurblys	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	31
<b>ET</b>	Juhtmeta käsitolmuimeja	KASUTUSJUHEND	36
<b>RU</b>	Аккумуляторный пылесос	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	41

## CL106FD







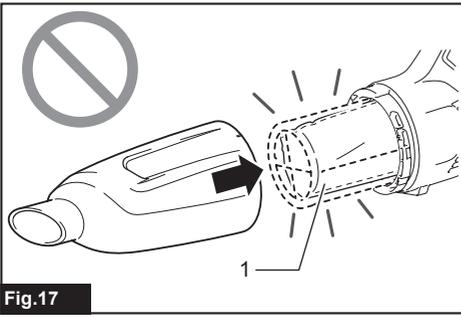


Fig.17

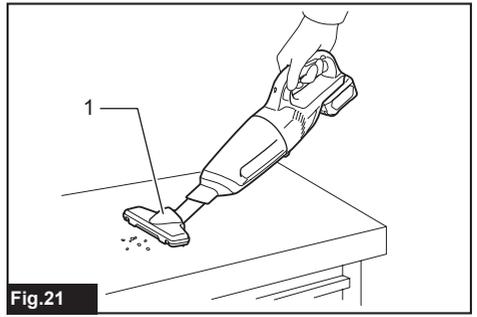


Fig.21

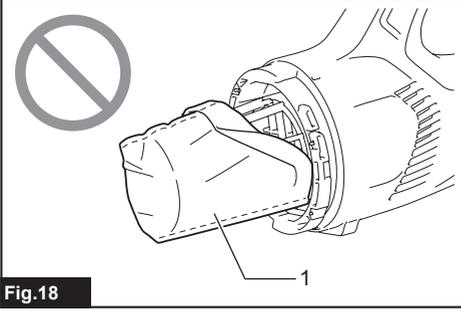


Fig.18

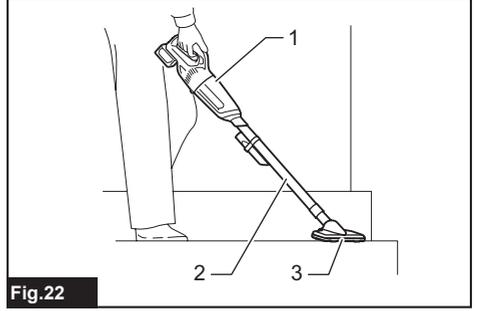


Fig.22

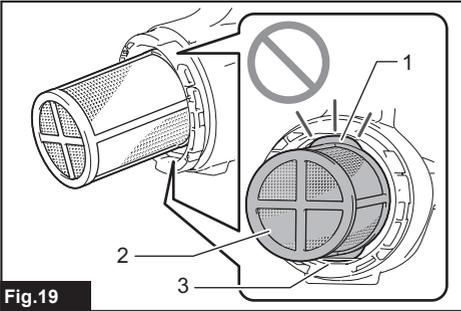


Fig.19

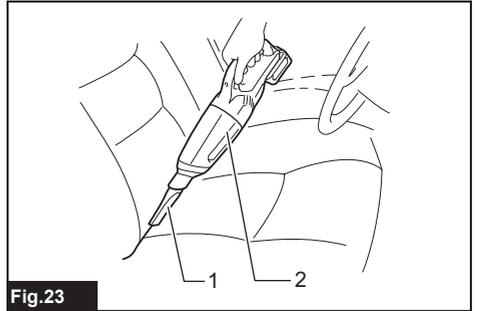


Fig.23

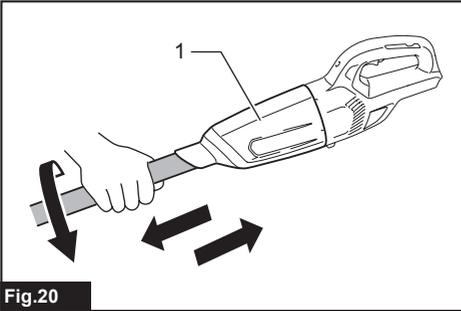


Fig.20

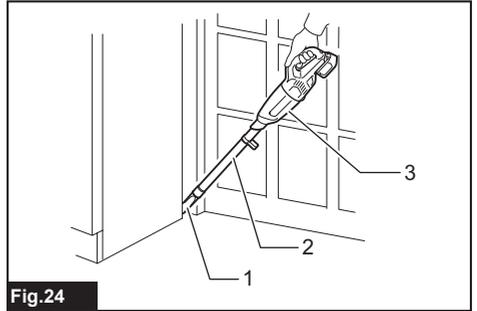


Fig.24

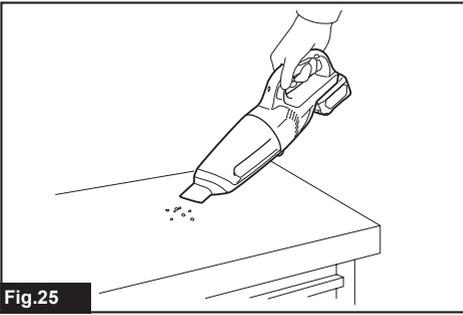


Fig.25

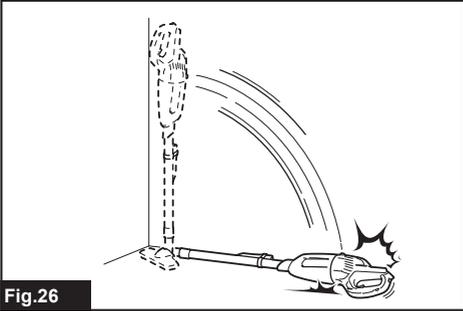


Fig.26

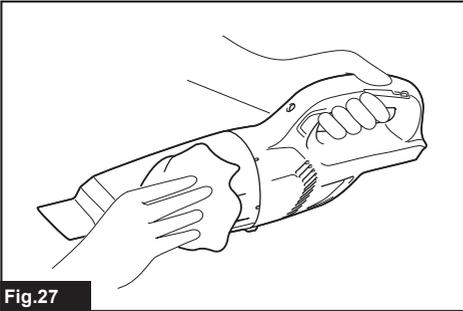


Fig.27

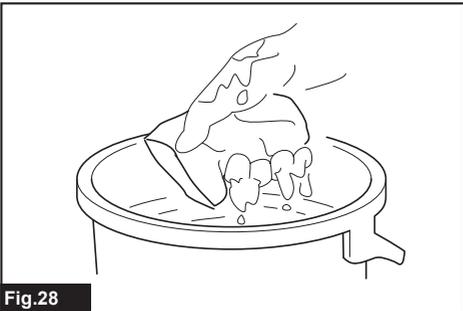


Fig.28

## ОСТОРОЖНО

Данный инструмент могут использовать дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний, только в случаях, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и обслуживание без контроля со стороны взрослых.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	CL106FD	
Производительность	600 мл	
Продолжительное использование (с аккумулятором BL1015)	Приблизительно 16 мин	
Общая длина	958 мм	
Номинальное напряжение	10,8 В пост. тока	
Блок аккумулятора	BL 1015, BL 1020B	BL 1040B
Масса нетто	1,0 кг	1,1 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

## Символы

Ниже приведены символы, используемые для обозначения. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

## Назначение

Данный инструмент предназначен для сбора сухой пыли.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторного пылесоса

**⚠ ОСТОРОЖНО: ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ** со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности ДО НАЧАЛА РАБОТЫ. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

1. **Берегите от дождя. Храните в помещении.**
2. **Не позволяйте использовать в качестве игрушки. Если инструмент используют дети или инструмент используется рядом с детьми, соблюдайте особую осторожность.**

3. Используйте только так, как описано в настоящем руководстве. Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
4. Не используйте с поврежденным аккумулятором. Если инструмент не работает должным образом, был уронен, поврежден, забыт на улице или попал в воду, отнесите его в сервисный центр.
5. Не берите инструмент мокрыми руками.
6. Не помещайте какие-либо предметы в отверстия. Не используйте, если какое-либо отверстие заблокировано. Предотвращайте попадание пыли, пуха, волос и других материалов, способных уменьшить поток воздуха.
7. Держите волосы, свободную одежду, пальцы и другие части тела подальше от отверстий и движущихся деталей.
8. Перед снятием аккумулятора выключите все регуляторы.
9. Проявляйте особую осторожность при чистке на лестницах.
10. Не используйте для сбора огнеопасных или воспламеняющихся жидкостей, например бензина, и не используйте там, где они могут присутствовать.
11. Для зарядки используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем.
12. Не собирайте ничего, что горит или дымится, например, окурки, спички или горячий пепел.
13. Не используйте без установленных фильтров и/или пылесборного мешка.
14. Не заряжайте аккумулятор на улице.
15. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторных блоков, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
16. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
17. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к короткому замыканию контактов аккумуляторного блока.
18. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Этот инструмент предназначен для домашнего использования.

1. Перед использованием внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Запрещается собирать следующие материалы:
  - горячие материалы (напр., зажженные сигареты) или искры/стружку при шлифовке/резании металла
  - горючие материалы (например, бензин, растворитель, бензол, керосин или краска)
  - взрывоопасные материалы (например, нитроглицерин)
  - воспламеняющиеся материалы (например, алюминий, цинк, магний, титан, фосфор или целлулоид)
  - жидкую грязь, воду, масло и подобные материалы
  - твердые частицы с острыми краями (например, древесные стружки, металлы, камни, стекла, гвозди, штифты или бритвы)
  - пыль от цемента или тонера
  - электропроводящую пыль (например, металлов или угля)
  - тонкодисперсные частицы (например, пыль от бетона)

Подобные действия могут привести к пожару, травмам и/или повреждению имущества.

3. Немедленно прекратите работу, если вы заметили какие-либо отклонения.
4. Тщательно проверьте пылесос перед началом эксплуатации на предмет наличия трещин и повреждений, если вы уронили или ударили его.
5. Не подносите близко к печам и источникам тепла.
6. Не блокируйте входные и вентиляционные отверстия.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.

5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:

- (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
- (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
- (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

**ВНИМАНИЕ:** Соблюдайте осторожность, чтобы при установке аккумулятора не защемить пальцы между пылесосом и аккумулятором, как показано на рисунке. Защемление пальцев может привести к травме.

► Рис.1

## Установка или снятие блока аккумулятора

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

**ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► Рис.2: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

## Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций, влияющих на инструмент и/или аккумулятор:

**Низкое напряжение аккумуляторной батареи:** Уровень оставшейся емкости аккумулятора слишком низкий, и инструмент не работает. При включении инструмента электродвигатель запускается и вскоре останавливается. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.3: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы		Уровень заряда
Горит	Выкл.	
■ ■ ■ ■	□	от 75 до 100%
■ ■ ■ □	□	от 50 до 75%
■ ■ □ □	□	от 25 до 50%
■ □ □ □	□	от 0 до 25%

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

## Действие выключателя

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

► Рис.4: 1. Триггерный переключатель

## Включение лампы

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Для включения лампы потяните триггерный переключатель. При включении инструмента загорается световой индикатор.

Нажмите на выключатель для отключения подсветки.

► Рис.5: 1. Лампа 2. Триггерный переключатель

## СБОРКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

## Удаление пыли

**⚠ВНИМАНИЕ:** Опорожните пылесос до того, как он заполнится, или сила всасывания уменьшится.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно удалите пыль с внутренних поверхностей пылесоса. Невыполнение этого условия может привести загрязнению фильтра или к повреждению мотора.

Чтобы стряхнуть грязь, налипшую на фильтр, постучите рукой по фильтру 4 - 5 раз.

► Рис.6: 1. Контейнер 2. Впускное отверстие всасывания

Переверните всасывающим отверстием вниз, поверните контейнер по стрелке и отсоедините контейнер, осторожно потянув в прямом направлении, как показано стрелкой на рисунке.

► Рис.7: 1. Контейнер 2. Впускное отверстие всасывания

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обязательно положите мешок для мусора под контейнером, так как при его открывании может высыпаться пыль.

Удалите скопившуюся пыль из контейнера и из фильтра предварительной очистки.

► Рис.8: 1. Фильтр предварительной очистки 2. Контейнер

Поверните фильтр предварительной очистки по стрелке, чтобы вывести из зацепления фиксирующий буртик, и снимите фильтр.

► Рис.9: 1. Фильтр предварительной очистки 2. Фиксирующий буртик

Удалите мелкую пыль из фильтра предварительной очистки. Затем снимите фильтр и осторожно постучите по нему, чтобы удалить пыль.

- **Рис.10:** 1. Фильтр 2. Фильтр предварительной очистки

## Сборка

Установите фильтр в пылесос до упора.

- **Рис.11:** 1. Фильтр

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что фильтр установлен прямо и не завернулся. Если фильтр установлен неправильно (как показано на рисунке), пыль попадет в корпус двигателя и станет причиной его поломки.

- **Рис.12:** 1. Фильтр

Установите фильтр предварительной очистки. При этом поверните фильтр предварительной очистки так, чтобы фиксирующий буртик плотно вошел в зацепление с пылесосом.

- **Рис.13:** 1. Фильтр предварительной очистки  
2. Фиксирующий буртик

- **Рис.14**

Установите контейнер. Совместите метку на контейнере с меткой возле рукоятки, затем уверенно поверните контейнер по стрелке до фиксации.

- **Рис.15:** 1. Контейнер 2. Ручка 3. Метка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обязательно заблаговременно удалите пыль, так как сила всасывания снижается, если в пылесосе скопилось много пыли.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед включением пылесоса обязательно проверяйте правильность установки предварительного и основного фильтра. Если они установлены неправильно, пыль попадет в корпус мотора и станет причиной его поломки. Возникновение приведенных ниже ситуаций означает, что предварительный и основной фильтры установлены неправильно. Чтобы устранить проблему, установите их правильно.

## Примеры проблем

Пример 1: Установлен только фильтр предварительной очистки (без основного фильтра)

- **Рис.16:** 1. Фильтр предварительной очистки

Пример 2: Установлен только основной фильтр (без фильтра предварительной очистки)

- **Рис.17:** 1. Фильтр

Пример 3: Фильтр при установке завернулся

- **Рис.18:** 1. Фильтр

Пример 4: Фиксирующий буртик на фильтре предварительной очистки не зафиксирован на корпусе пылесоса

- **Рис.19:** 1. Фиксирующий буртик 2. Фильтр предварительной очистки 3. Паз в корпусе пылесоса

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Для подсоединения дополнительного оборудования, например насадок, поверните и вставьте насадку по стрелке, чтобы обеспечить надежное крепление во время работы. Чтобы отсоединить насадку, поверните и извлеките по стрелке. Если при установке или снятии повернуть насадку в другую сторону, контейнер может отсоединиться.

- **Рис.20:** 1. Контейнер

## Чистка (всасывание)

### Насадка

Прикрепите насадку для чистки столов, письменных столов, мебели и т. д. Насадка легко скользит.

- **Рис.21:** 1. Насадка

### Насадка + удлиняющая труба (прямая труба)

Удлиняющая труба вставляется между насадкой и самим пылесосом. С помощью такого приспособления удобно чистить полы стоя.

- **Рис.22:** 1. Корпус пылесоса 2. Удлиняющая труба 3. Насадка

### Угловая насадка

Прикрепите угловую насадку для чистки углов и щелей автомобилей или мебели.

- **Рис.23:** 1. Угловая насадка 2. Корпус пылесоса

### Угловая насадка + удлиняющая труба (прямая труба)

Используйте это приспособление в тесных углах, где невозможно поместить сам пылесос, или в труднодоступных высоких местах.

- **Рис.24:** 1. Угловая насадка 2. Удлиняющая труба 3. Корпус пылесоса

### Чистка без насадки

Мелкие частицы и пыль можно собирать без насадки.

- **Рис.25**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

## После использования

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если прислонить пылесос к стене без дополнительных опор, он упадет и будет поврежден.

► Рис.26

## Очистка

Время от времени протирайте внешнюю часть (корпус) пылесоса с помощью тряпки, смоченной мыльной водой.

Также очищайте всасывающее отверстие, область крепления пылесборного мешка/бумажного фильтра и заглушку для пыли.

► Рис.27

Когда в фильтре скопится пыль и мощность пылесоса уменьшится, промойте фильтр в мыльной воде. Тщательно высушите его перед использованием.

Неполностью высушенный фильтр может привести к плохому всасыванию и уменьшить срок службы мотора.

► Рис.28

## Устранение неполадок

Перед ремонтом проверьте следующее.

Признак	Что проверить	Способ крепления
Недостаточная сила всасывания	Контейнер заполнен пылью?	Опорожните контейнер.
	Фильтр засорен?	Очистите или вымойте фильтр.
	Недостаточный заряд блока аккумулятора?	Зарядите блок аккумулятора.
Не работает	Недостаточный заряд блока аккумулятора?	Зарядите блок аккумулятора.

**ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь ремонтировать пылесос самостоятельно.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Удлиняющая труба (прямая труба)
- Насадка
- Насадка для чистки ковра
- Щетка для чистки полов
- Угловая насадка
- Круглая щетка
- Гибкий шланг
- Фильтр
- Фильтр предварительной очистки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885525A988  
EN, SV, NO, FI, LV,  
LT, ET, RU  
20160706